



MERENKUKKUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

9. 6. 1967

Helsinki — Helsingfors

N:o 8/67

MERENKUKKUHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE

SJÖFARTSSTYRELSENS
CIRKULÄR

Puhaltamalla täytettävien pelastus-
lauttojen vuosikatsastukset.

De årliga besiktningarna av upp-
blåsbara livflottar.

Viite: Merenkukkuhallituksen päätös
23. 11. 1965.

Hänv.: Sjöfartsstyrelsens beslut
23. 11. 1965.

Koska kauppa-alusten merikelpoisuudenkatsastus on määrätty toimitettavaksi 24 kuukauden väliajoin, mutta otsikossa mainittujen lauttojen määräaikaishuolto teknillisistä syistä on määrätty pidettäväksi toistaiseksi 12 kuukauden väliajoin, lauttojen määräaikojen tarkkailua ei voida alistaa merikelpoisuudenkatsastajien toimitettavaksi, vaan laivanisännät ja alusten päälliköt ovat ensi sijassa velvolliset huolehtimaan tästä tarkkailusta ja ovat vastuussa siitä, että lautat tulevat määräaikoina huolletuiksi ja katsastetuiksi.

Merikelpoisuudenkatsastaja on kuitenkin velvollinen katsastuksen

Emedan sjövärdighetsbesiktning av handelsfartyg är bestämd att förrättas med 24 månaders mellanrum, men periodisk överhalning av de i rubriken nämnda flottarna tillsvidare, på grund av tekniska skäl, har bestämts att ägarum med 12 månaders mellanrum, kan ej den kontinuerliga övervakningen av tidsperioderna underkastas de nautiska besiktningsmännens verksamhet, utan är redarna och fartygens befälhavare i första hand skyldiga att utöva denna övervakning och är de ansvariga för att flottarna blir överhalade och besiktigade i rätt tid.

Nautiska besiktningsmannen

yhteydessä tarkastamaan aluksessa olevien lauttojen ulkopuolisen kunnon, asennuksen ja lokikorttien päivämäärän sekä tekemään lauttojen katsastuspäivämäärästä merkin-
nän merikelpoisuudenkatsastustodis-
tukseen.

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Arvo Karjalainen

Ylim. merenkuluntarkastaja
E. o. sjöfartsinspektör

A. Aspelin

är likväl skyldig att i samband med besiktning kontrollera de ombord befintliga flottarnas yttre skick, montage och loggkortens datering samt införa anteckning om flottarnas besiktningsdatum i sjövärdighetsbesiktningsbeviset.